

Toledo IV 32

Dokumentacja techniczna
Piecze na pellets

PL

Wstęp

Dziękujemy serdecznie za zakupienie naszego wyrobu!

Opis urządzenia grzewczego zapoznaje szczegółowo z konstrukcją, specyfikacją techniczną i obsługą urządzenia grzewczego. Zalecamy dokładne zapoznanie się z tymi danymi. Pomoże to uniknąć ewentualnych błędów podczas właściwego montażu i obsługi.

Szczegółowe warunki instalacji i obsługi można znaleźć w Instrukcji ogólnej obsługi (część dostawy).

Uwagi w tekście

PL



Najważniejsze są uwagi oznaczone napisem **OSTRZEŻENIE**. Uwagi oznaczone napisem **OSTRZEŻENIE** zwracają uwagę na **poważne niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia grzewczego lub zranienia**.



Uwaga oznaczona napisem **Uwaga** zwraca uwagę na możliwe uszkodzenie urządzenia grzewczego.



Uwaga oznaczona napisem **Ważne** zwraca uwagę na informacje ważne dla eksploatacji urządzenia grzewczego.



Uwaga jako taka zwraca uwagę zupełnie ogólnie na informacje ważne dla eksploatacji urządzenia grzewczego.

Contents

1. Specyfikacja techniczna	1
2. Opis techniczny	2
3. Podłączenie pieca peletowego do komina	3
4. Czyszczenie	7
4.1. Czyszczenie powierzchni	7
4.2. Czyszczenie szyby	7
4.3. Na wyświetlaczu pojawia się błąd F040 „Wyczyścić przestrzeń spalania”	7
4.4. Czyszczenie palnika - raz na tydzień	7
5. Konserwacja	9
5.1. Czyszczenie zasobnika na pelety - raz na rok	9
5.2. Czyszczenie przewodów dymowych - długotrwale	10
6. Lista części zamiennych	12
6.1. Rysunek esztplozyjny modelu (bez obudowy)	12
6.2. Detail A1	14
6.3. Obudowy Toledo IV 32	15
7. Schemat połączeń	16

Ważne informacje od producenta!



IMPORTANT

Prosimy przestrzegać następujących zaleceń:

Jakość pelet drzewnych:

W zależności od producenta istnieją pelety jasne, ciemne, krótsze albo dłuższe. **Nawet dostawy od tego samego producenta mogą być o różnej jakości.** Normy obowiązujące dla pelet drzewnych stają się coraz precyzyjniejsze, ale pomimo tego: drewno pozostaje drewnem i z punktu widzenia popiołu i żużla ma swoje charakterystyczne własności.

Konieczność czyszczenia:

Jeżeli w zimnej komorze spalania pojawia się osady popiołu i żużla, to trzeba ją będzie wyczyścić. **Patrz ust. 8 Czyszczenie i konserwacja.** Jeżeli nie będzie to wykonane, wspomniane osady będą narastać, a piec po pewnym czasie nie będzie się już poprawnie sam uruchamiać.

W komorze spalania mogą się też gromadzić pelety. W esztremalnym przypadku poziom pelet może osiągnąć krawędź zsypu pelet. Może wtedy dojść do zapłonu wstecznego i zapalenia się paliwa w zasobniku pelet. **Wtedy Państwa piec może ulec zniszczeniu, a takiego przypadku nie uwzględniają uprawnienia gwarancyjne.**

W celu zapewnienia maszynalnej żywotności i bezawaryjnej pracy:

Prosimy uważnie i w całości przeczytać instrukcję instalacji i obsługi. Zalecamy zachować ją do użytku w przyszłości.

1. Dokładne kontrole zgodnie z instrukcją przeprowadzamy codziennie, przy każdej nowej dostawie pelet albo, jeżeli piec nie pracował przez dłuższy czas – na przykład w sezonie letnim.

2. Zalecenia:

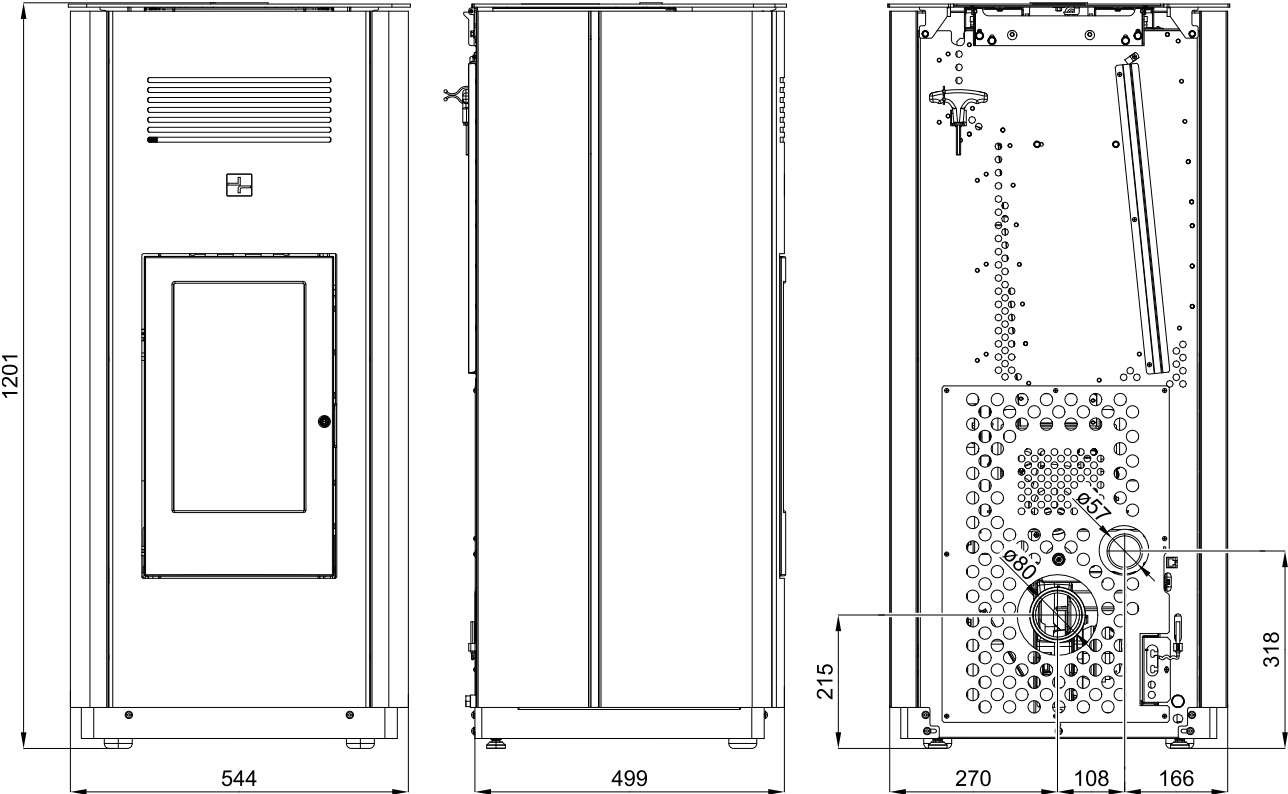
Pierwszą instalację Państwa nowych pieców peletowych, ich pierwsze wyczyszczenie i rewizję zalecamy zlecić do jednego z naszych umownych, wyspecjalizowanych, współpracujących zakładów serwisowych. Ich pracownicy są odpowiednio przeszkoleni i mają niezbędną wiedzę i doświadczenie do bezbłędnej instalacji Państwa nowych pieców peletowych, ich uruchomienia do pracy i wykonywania ich konserwacji. Osobiście zapoznają oni Państwa z zasadami ich użytkowania i konserwacji oraz przedstawiają je Państwu w praktyce.

Prosimy pamiętać, że w przypadku powstania jakichkolwiek usterek spowodowanych wadliwą instalacją, esztploatacją albo konserwacją, nastąpi utrata prawa do Państwa roszczeń z tytułu gwarancji.

1. Specyfikacja techniczna

	Toledo IV 32
Zakres mocy grzewczej:	2,4 – 8,3 kW
Moc grzewcza znamionowa:	8,0 kW
Norma testowa:	EN 14785
Wysokość:	1201 mm
Szerokość:	544 mm
Głębokość:	499 mm
Ciężar:	110 kg
Średnica szyjki odprowadzenia gazów dymowych:	80 mm
Temperatura gazów dymowych:	206 °C
Ciśnienie transportowe przy mocy nominalnej:	11 Pa
Ciśnienie transportowe przy mocy obniżonej:	5 Pa
Min. ciąg komina:	5 Pa
Maks. ciąg komina:	15 Pa
Strumień masowy gazów dymowych w g/s:	5,6 g/s
CO - przeliczone na 13% O ₂ (min/maks.):	0,001/0,023 %
Wydajność:	90/95 %
CO - (przeliczone na 13% O ₂):	15 mg/Nm ³
NO _x - (przeliczone na 13% O ₂):	143/- mg/Nm ³
OGC - (przeliczone na 13% O ₂):	<5 mg/Nm ³
Udział pyłu w spalinach (przeliczone na 13% O ₂):	9/- mg/Nm ³
Zawartość zasobnika na pelety:	ca. 32 kg
Czas palenia z jednym wsadem (min./maks.):	ca. 20 h/60 h
Zatwierdzony opał: Pelety drzewne o niskiej zawartości pyłu według Ö-Norm M 7135, DIN 51731, EN 14961-2:	Średnica: 6 mm
	Długość: maks. 30 mm
Zdolność ogrzania pomieszczenia wg Ö-Norm M 7521:	maks. 230 m ³
Zasilanie prądem:	230 V (50 Hz)
Elektryczny pobór mocy:	maks. 50 W
Elektryczny zapłon (na maks. 15 minut przy starcie):	maks. 380 W
Zabezpieczenie elektroniki: (F3)	T 0,315 A, 250 V
Zabezpieczenie zapłonu, silnika ślimakowego, wentylatora zasysającego: (F1)	T 3,12 A, 250 V

2. Opis techniczny



3. Podłączenie pieca peletowego do komina

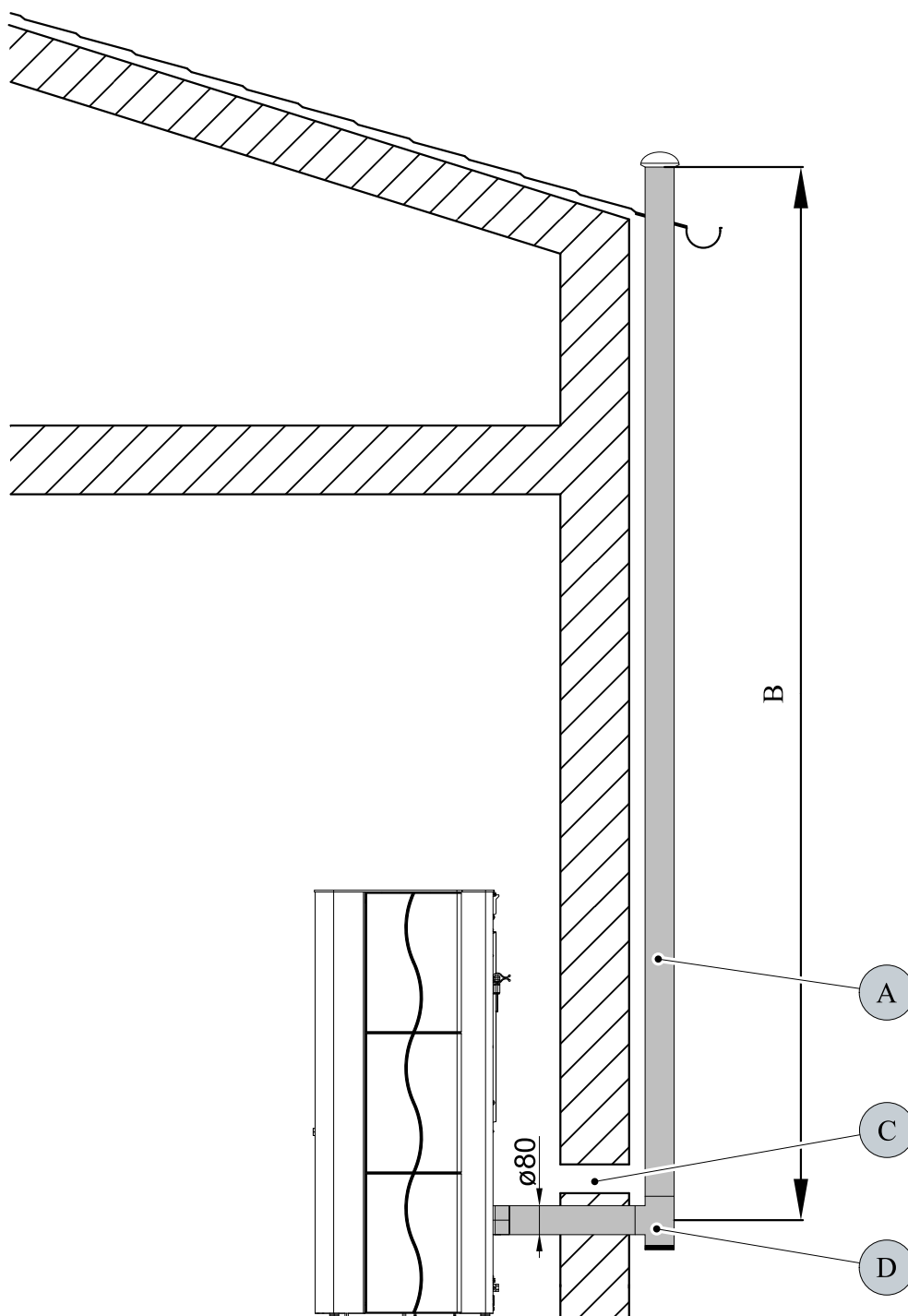
Piec peletowy powinien być podłączony do samodzielnego komina. Niedopuszczalne jest odprowadzanie do tego komina spalin z innych urządzeń. Spaliny odprowadza się kanałem dymowym średnicy 80 mm podłączonym do wylotu kanału dymowego pieca, który jest umieszczony w tylnej części pieca. Kanał dymowy należy wyposażyć w sztalatkę T z korkiem gromadzenia kondensatu, jeżeli nie jest to już rozwiązane konstrukcją komina, **rys. 1.1 - 1.3**. Kanał dymowy powinien być wykonany ze stalowych lub nierdzewnych, hermetycznie uszczelnionych rurek. Pozioma część kanału dymowego powinna mieć ukośne nachylenie **min. 5% (3°)** w górę. Można użyć dwa kolana 90°. Jeżeli kanał dymowy jest umieszczony na zewnętrznej stronie obiektu, powinien być zaopatrzony w izolację cieplną. Powinien mieć możliwość kontrolowania i czyszczenia. Powinien zapewniać szczelność i stabilność. Podłączenie urządzenia grzejnego do spalania paliw stałych do komina powinno spełniać postanowienia normy **ČSN 73 4201**.

Według rozporządzenia rządu nr 91/2010 DzU należy przeprowadzić rewizję dróg spalania:

- przed wprowadzeniem drogi spalinowej do eksploatacji lub po każdej modyfikacji budowlanej komina
- przed wymianą lub nową instalacją odbiornika paliw

Rewizję przeprowadza osoba ze zdolnością fachową w dziedzinie kominiarstwa i będąca technikiem rewizyjnym kominów.

Przykłady podłączenia pieca peletowego do komina:



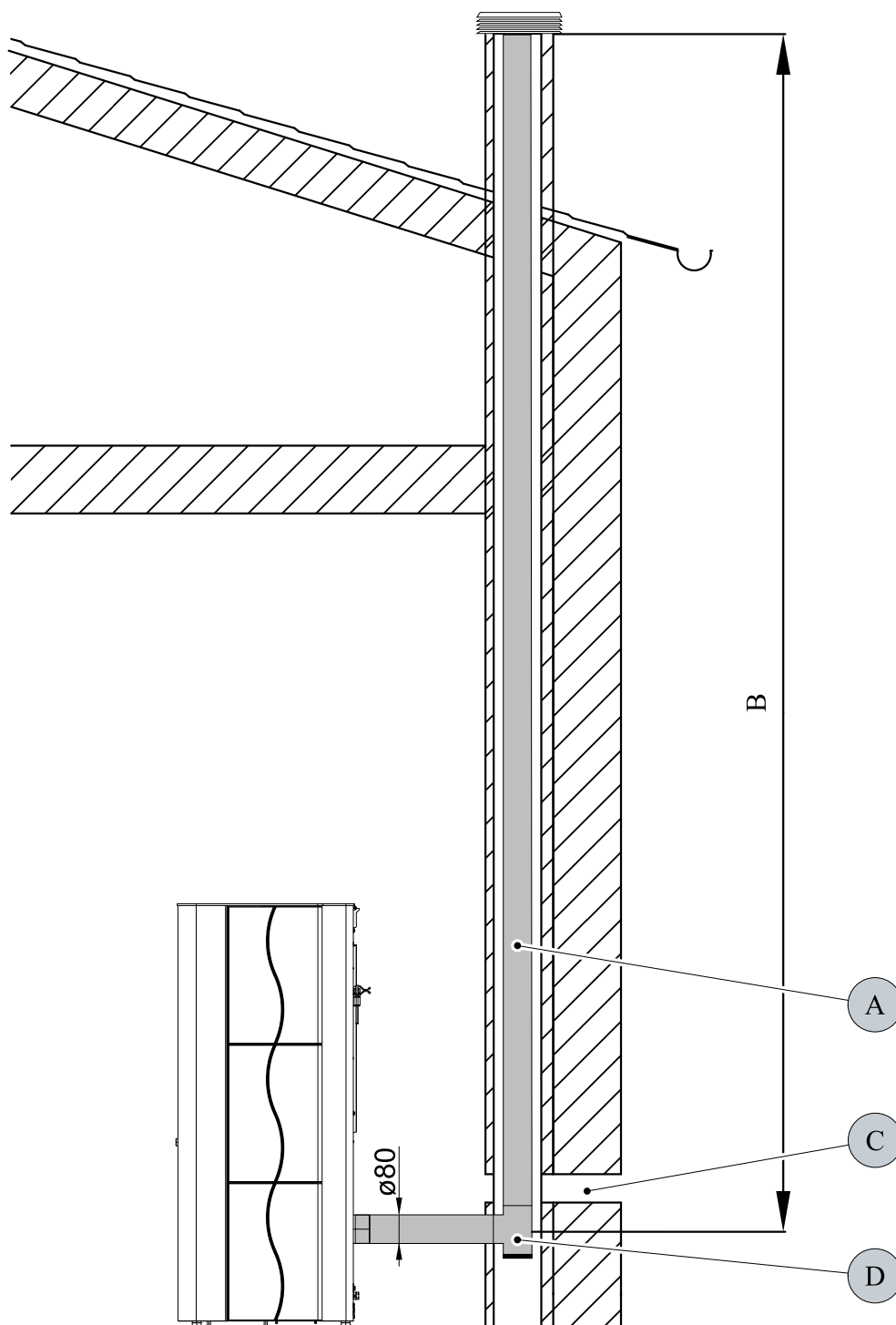
Rysunek 1.1: Komin na zewnątrz budynku

A) Kanał dymowy umieszczony na zewnątrz budynku.

B) Skuteczna wysokość zewnętrznego kanału dymowego. Kanał dymowy powinien być wyprowadzony nad poziom dachu i zaopatrzony w izolację cieplną.

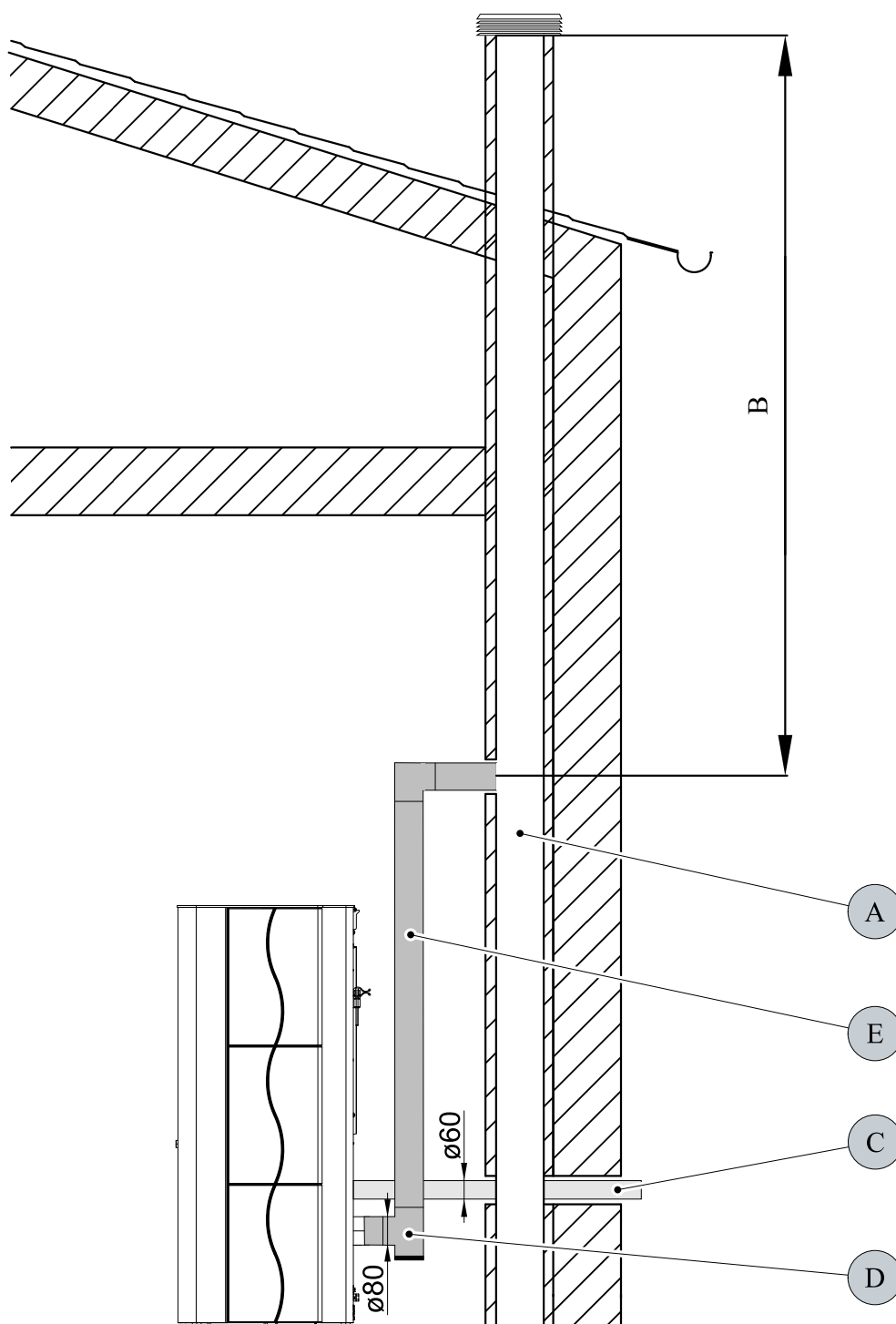
C) Zewnętrzne doprowadzenie powietrza spalania do urządzenia grzejnego.

D) Sztzałka T z korkiem.



Rysunek 1.2: Komin częścią budynku

- A) Kanał dymowy wstawiony do istniejącego komina. Tu należy zapewnić możliwość czyszczenia.
- B) Skuteczna wysokość komina.
- C) Zewnętrzne doprowadzenie powietrza spalania do urządzenia grzejnego.
- D) Sztzałka T z korkiem.



Rysunek 1.3: Podłączenie do istniejącego komina

- A) Kominowy kanał powietrzny.
- B) Skuteczna wysokość komina.
- C) Zewnętrzne doprowadzenie powietrza spalania do urządzenia grzejnego.
- D) Sztzałka T z korkiem.
- E) Kanał dymowy.

4. Czyszczenie



WARNING

Przed rozpoczęciem czyszczenia piec powinien być zimny!

Po zakończeniu czyszczenia powinien być wznowiony należyty stan eksploatacyjny urządzenia:
Palnik pelet należy prawidłowo nałożyć a drzwiczki paleniska zamknąć.

4.1. Czyszczenie powierzchni

W zasadzie do czyszczenia pieca należy używać suchej szmatki. Zanieczyszczenia powierzchni pieca mogą być usunięte wilgotną szmatką. Używania agresywnych środków czyszczących i rozpuszczalników się nie zaleca, mogą one bowiem uszkodzić powierzchnię pieca.

4.2. Czyszczenie szyby

Do czyszczenia szklanego przeziernika należy najpierw otworzyć drzwiczki paleniska. Zanieczyszczenia na szybie można usunąć przy pomocy środka czyszczącego do szkła, lub mokrą gąbką, na którą należy nanieść popiół drzewny (ekologiczny sposób). Czyszczenie szyby można wykonywać tylko w przypadku wystygniętych pieców w trybie eksploatacyjnym „WYŁĄCZONE”.

4.3. Na wyświetlaczu pojawia się błąd F040 „Wyczyścić przestrzeń spalania”

- Całą przestrzeń spalania należy wyczyścić najpóźniej po 30 godzinach eksploatacji lub raz na tydzień.
- To polecenie wyczyszczenia przestrzeni spalania (miganie wyświetlacza) wywoła w czasie eksploatacji, po upływie interwału, komunikatu o błędzie.
- Jeżeli teraz dojdzie do wyczyszczenia przestrzeni spalania, to komunikat o błędzie „wyczyścić przestrzeń spalania” zostanie automatycznie odwołany. Warunkiem automatycznego odwołania komunikatu o błędzie jest to, że **drzwiczki paleniska otworzone dłużej niż 60 sekund**. Ten czas jest potrzebny do starannego wyczyszczenia przestrzeni spalania i palnika.
- Dezaktywacja czasowacza następuje także wtedy, kiedy czyszczenie przestrzeni spalania jest przeprowadzone przed osiągnięciem 30 godzin eksploatacji i pod warunkiem, że piec znajduje się w stanie eksploatacyjnym „WYŁĄCZONE” i drzwiczki są otworzone dłużej niż 60 sekund.

4.4. Czyszczenie palnika - raz na tydzień

W czasie eksploatacji w palniku mogą się tworzyć osady. To, jak szybko palnik będzie zapchany, zależy jedynie od jakości opału. Osady i narośla należy od czasu do czasu usunąć.

**WARNING**

W przeciwnym wypadku żużel będzie przybywać i urządzenie nie będzie prawidłowo zapalać. W komorze spalania mogą się gromadzić pelety. W eszttremalnym przypadku pelety mogą się gromadzić aż do zsuwni pelet. Możliwym następstwem mogłoby być zapalenie pelet w zbiorniku i tlenie w zasobniku na pelety. **Doszłoby do zniszczenia pieca, którego nie obejmuje gwarancja.**

**WARNING**

Czyszczenie palnika można przeprowadzać wyłącznie w przypadku wystygniętych pieców w stanie esztploatacyjnym „WYŁĄCZONE“, w przeciwnym wypadku grozi ryzyko poparzenia!

- Zdjąć palnik z piec.
- Usunąć resztki popiołu i osadów.
- Po wyczyszczeniu umieścić palnik do prawidłowej pozycji jego uchwytu.
- Skontrolować prawidłową pozycję palnika, aby uniknąć nieszczelności.

5. Konserwacja



WARNING

Przed rozpoczęciem czyszczenia piec powinien być zimny a kabel sieciowy powinien być wyciągnięty!

Częstotliwość konserwacji zależy w decydujący sposób od jakości pelet (zawartość popiołu). Pelety wysokiej jakości mają niską zawartość popiołu, ok. 0,2-0,3 %. Przy wyższej zawartości popiołu (0,5% i więcej) interwał konserwacji ulega skróceniu a tworzenie popiołu zwiększa się 2-3-razy. Wynikiem jest niższa moc grzewcza i zwiększona liczba obrotów wentylatora.

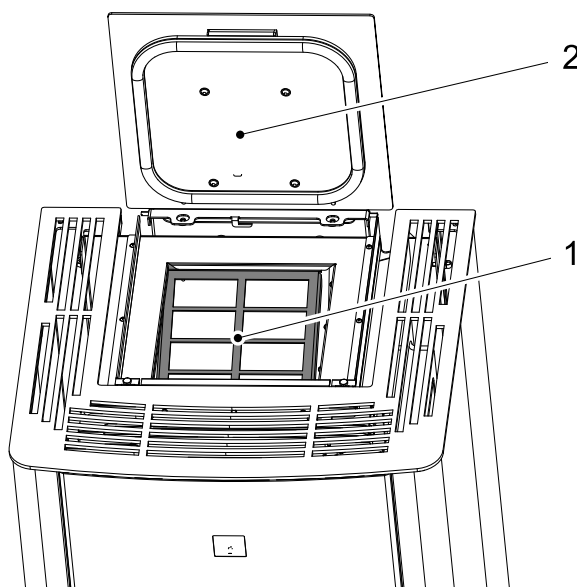


WARNING

Urządzeń grzewczych nie wolno eksploatować bez utrzymania według naszych danych. W razie nieprzestrzegania tych wskazówek zanikają wszelkie prawa z tytułu gwarancji.

5.1. Czyszczenie zasobnika na pelety - raz na rok

- Należy palić w piecu peletowym dopóki zasobnik na pelety nie będzie całkowicie pusty.
- Potem może być z zasobnika na pelety usunięta kratka ochronna (poz. 1).
- Należy wyczyścić zasobnik i wlot do przenośnika ślimakowego, najlepiej odkurzaczem.
- Po wyczyszczeniu kratka ochronna powinna być w każdym razie ponownie zamontowana. Należy przy tym przestrzegać tego, aby do zasobnika na pelety nie wpadła żadna obca śruba, aby nie doszło do późniejszego uszkodzenia przenośnika ślimakowego.



Rysunek 4: Zasobnik na pelety

1 kratka ochronna

2 pokrywa zasobnika na pelety

5.2. Czyszczenie przewodów dymowych - długotrwałe



CAUTION

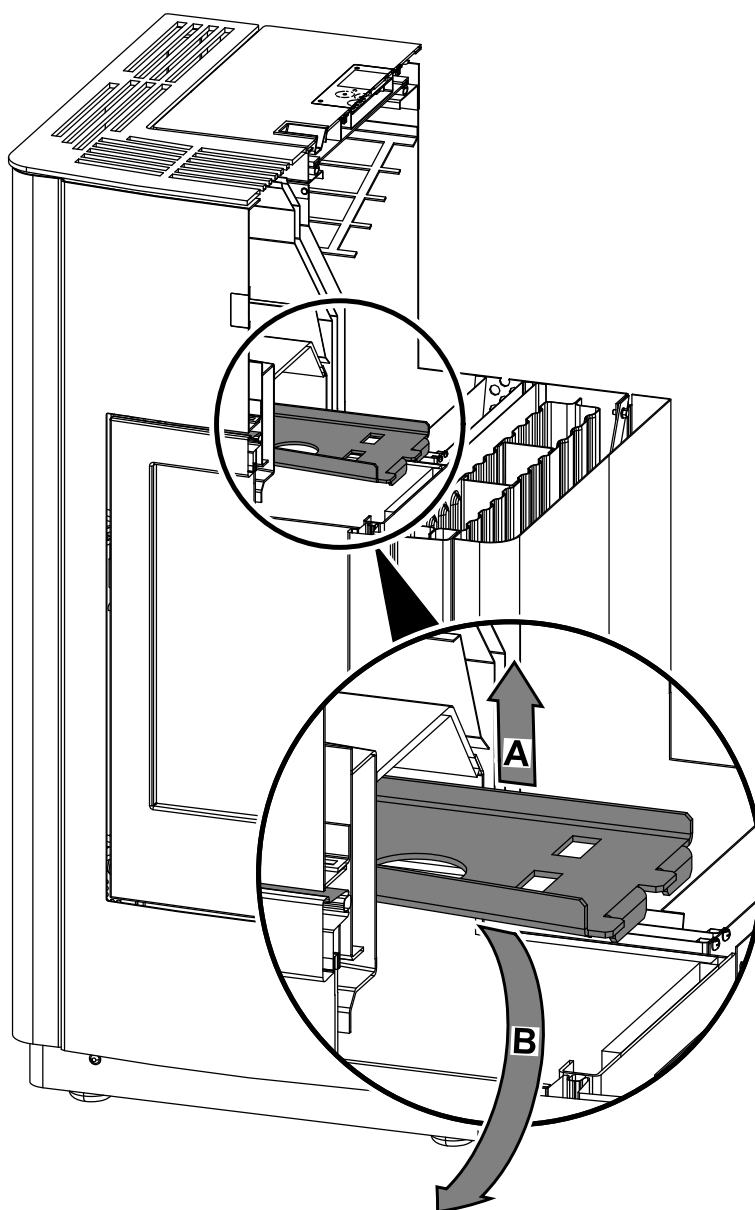
Najpóźniej po zużyciu 1000 kg pelletu konieczne jest sprawdzenie i oczyszczenie dróg spalinowych, wentylatora wywiewnego (spalinowego) oraz przewodów dymowych. Czyszczenie należy wykonywać za pomocą szczotki lub odkurzacza do popiołu.



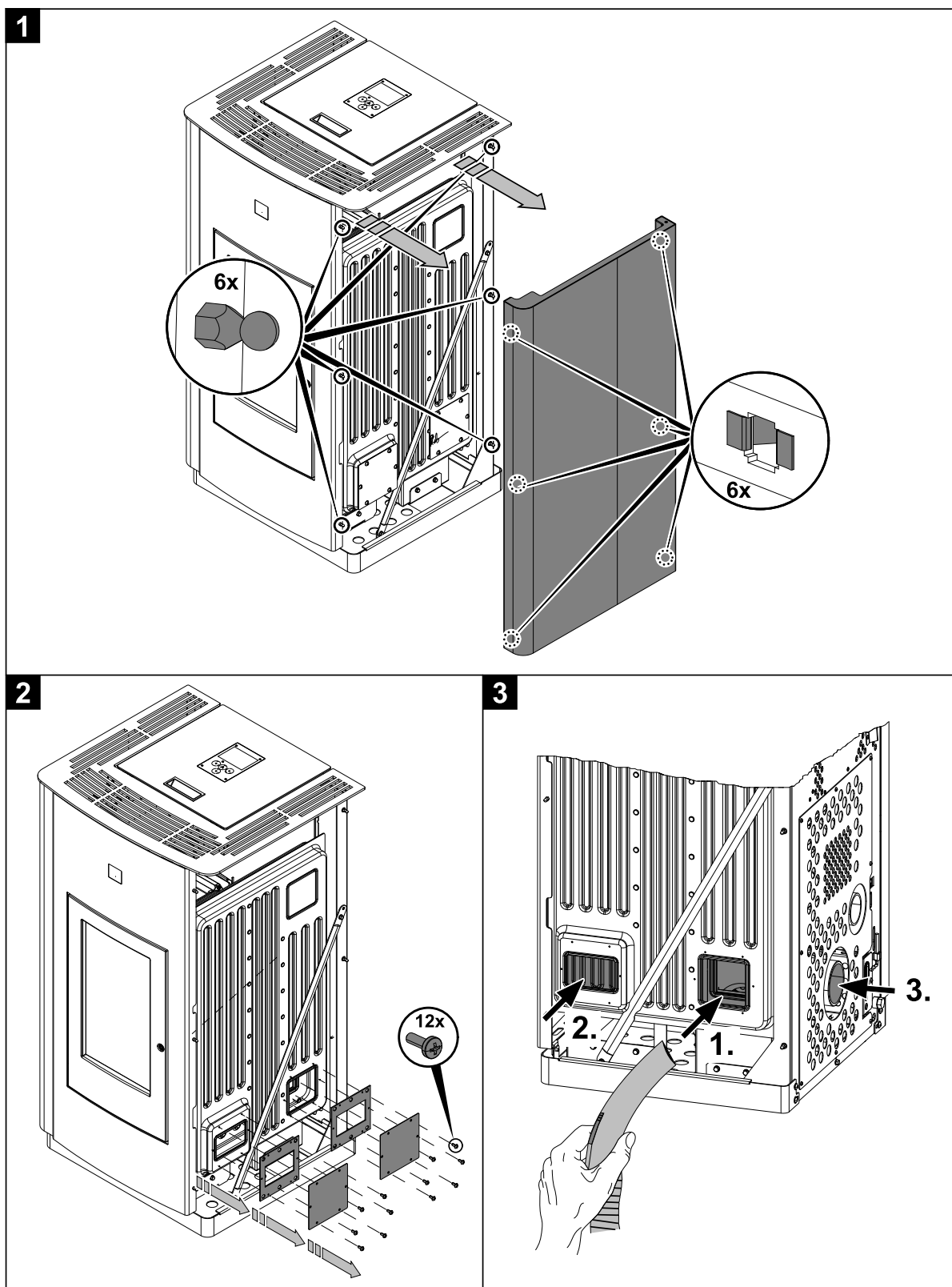
CAUTION

Po zakończeniu czyszczenia należy przestrzegać tego, aby przy montażu pokrywy uszczelnienia były w odpowiednich miejscach. Uszkodzone uszczelki należy bezwarunkowo wymienić.

Czyszczenie należy przeprowadzać w dwóch krokach:



Rysunek 3a: Demontaż okładziny ciągu



Rysunek 3b: Demontaż ściany bocznej

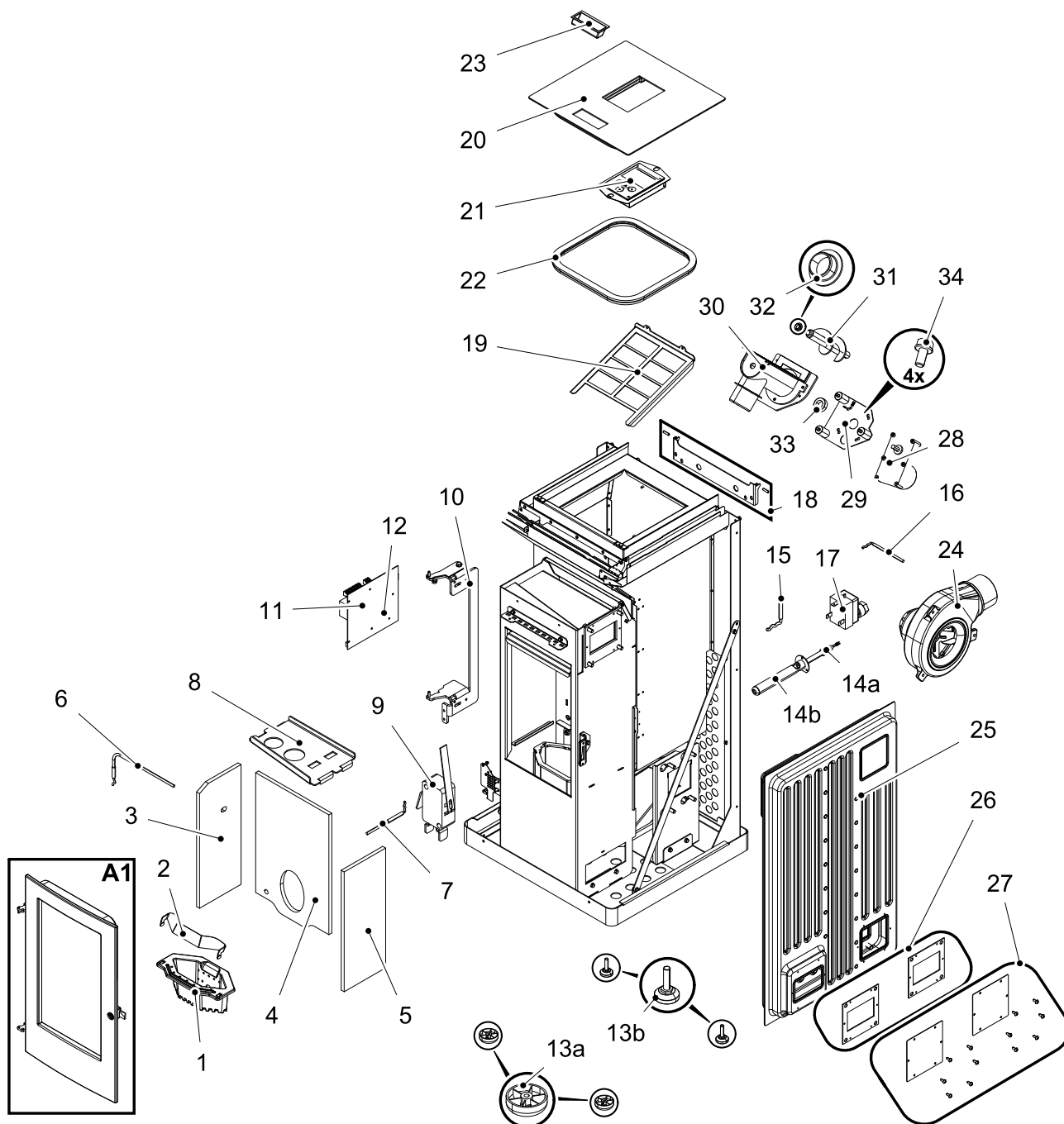


CAUTION

Po zakończeniu czyszczenia należy przestrzegać tego, aby przy montażu pokrywy uszczelnienia były w odpowiednich miejscach. Uszkodzone uszczelki należy bezwarunkowo wymienić.

6. Lista części zamiennych

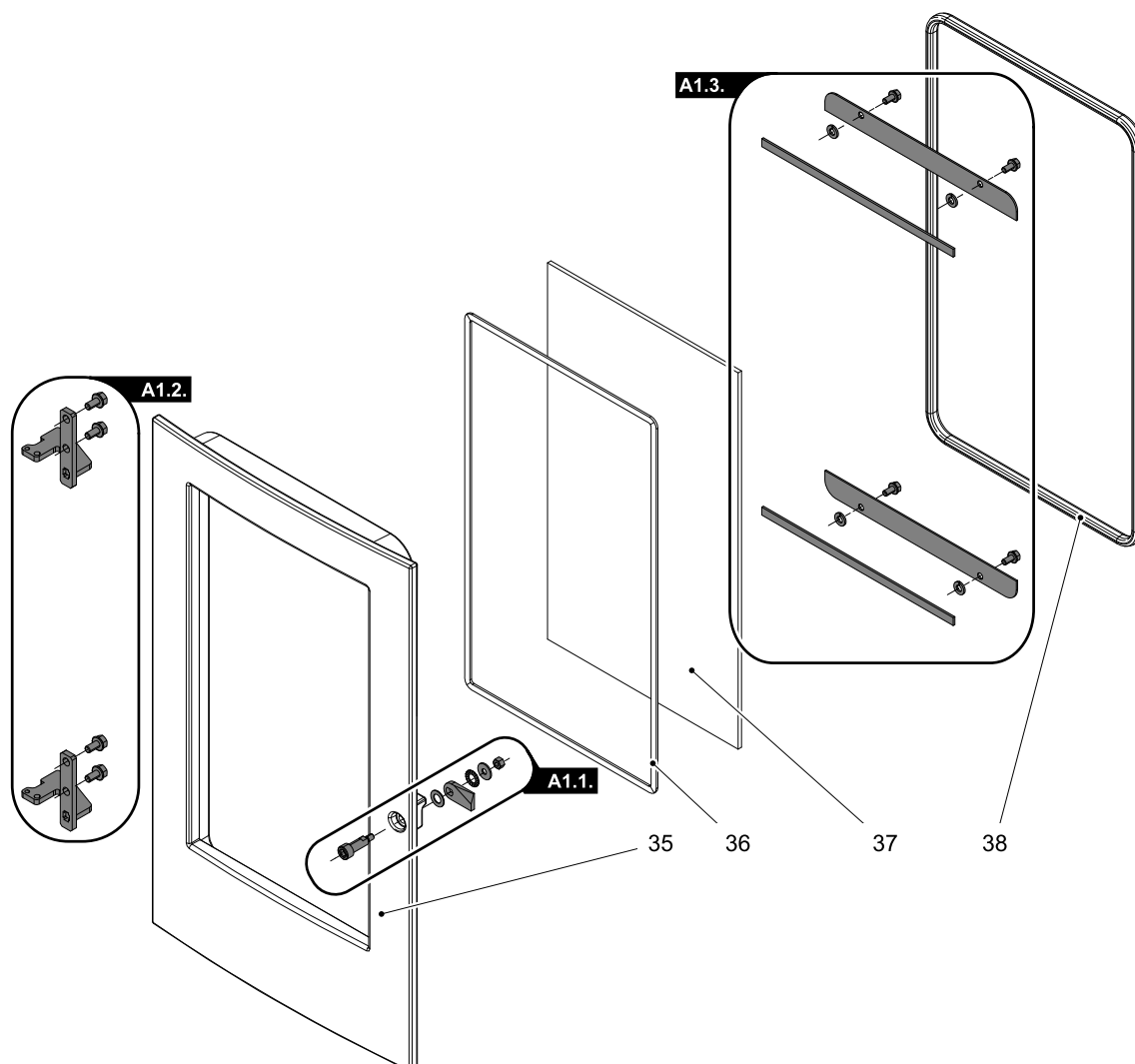
6.1. Rysunek esztplozyjny modelu (bez obudowy)



Pozycja	Nazwa	Ilość	Numer zamówieniowy
Rysunek esztplozyjny modelu (bez obudowy)			
A1	Drzwiczki paleniska (komplet)/antracyt	1 szt	0541908005300
1	Palnik	1 szt	0551908005706
2	Klin palnika	1 szt	0551908006709
3	Okładzina paleniska lewa	1 szt	0551908005040
4	Okładzina paleniska tylna	1 szt	0551908005041
5	Okładzina paleniska prawa	1 szt	0551908005039
6	Czujnik temperatury płomienia	1 szt	0561008005541
7	Czujnik temperatury dolny	1 szt	0561008005543
8	Deflektor	1 szt	0551908005701
9	Kontaktowy włącznik drzwi	1 szt	0089500040005
10	Uchwyt drzwi/antracyt	1 szt	0551908005410
11	Kierowanie kompletne	1 szt	0541908005569
12	Baterie rezerwowe CR 2032	1 szt	—
13a	Noga — przedna	2 szt	0089501090005
13b	Noha — tylna	2 szt	0551908505005
14a	Zapłon	1 szt	0541908005202
14b	Obudowa zapalniczki	1 szt	0553808005215
15	Czujnik temperatury pomieszczenia	1 szt	0089500390005
16	Czujnik temperatury spalin	1 szt	0561008005540
17	STB	1 szt	0089500080005
18	Zawias wieka z kołkami DIN 427 M5x18	1 szt	0543408175015
19	Siatka ochronna	1 szt	0551908005931
20	Pokrywa zasobnika/antracyt	1 szt	0553808005190
21	Jednostka sterująca	1 szt	0561008005510
22	Uszczelnienie wieka zasobnika	1100 mm	0546608005189
23	Rękojeść	1 szt	0089500940005
24	Wentylator wyciągowo-ssący	1 szt	0561008005807
25	Wymiennik ciepła	1 szt	0571407005020
26	Uszczelka — set	1 szt	0561008006041
27	Wieka + śruby DIN 7981 ST 4,8x13 — set	1 szt	0561008016043
28	Silnik ślimakowy	1 szt	0089500000006
29	Płyta silnikowa	1 szt	0571207007080
30	Korpus ślimaka	1 szt	0571207025560
31	Przenośnik ślimakowy	1 szt	0571207027030
32	Dolne łożysko przenośnika ślimakowego	1 szt	0571207005026

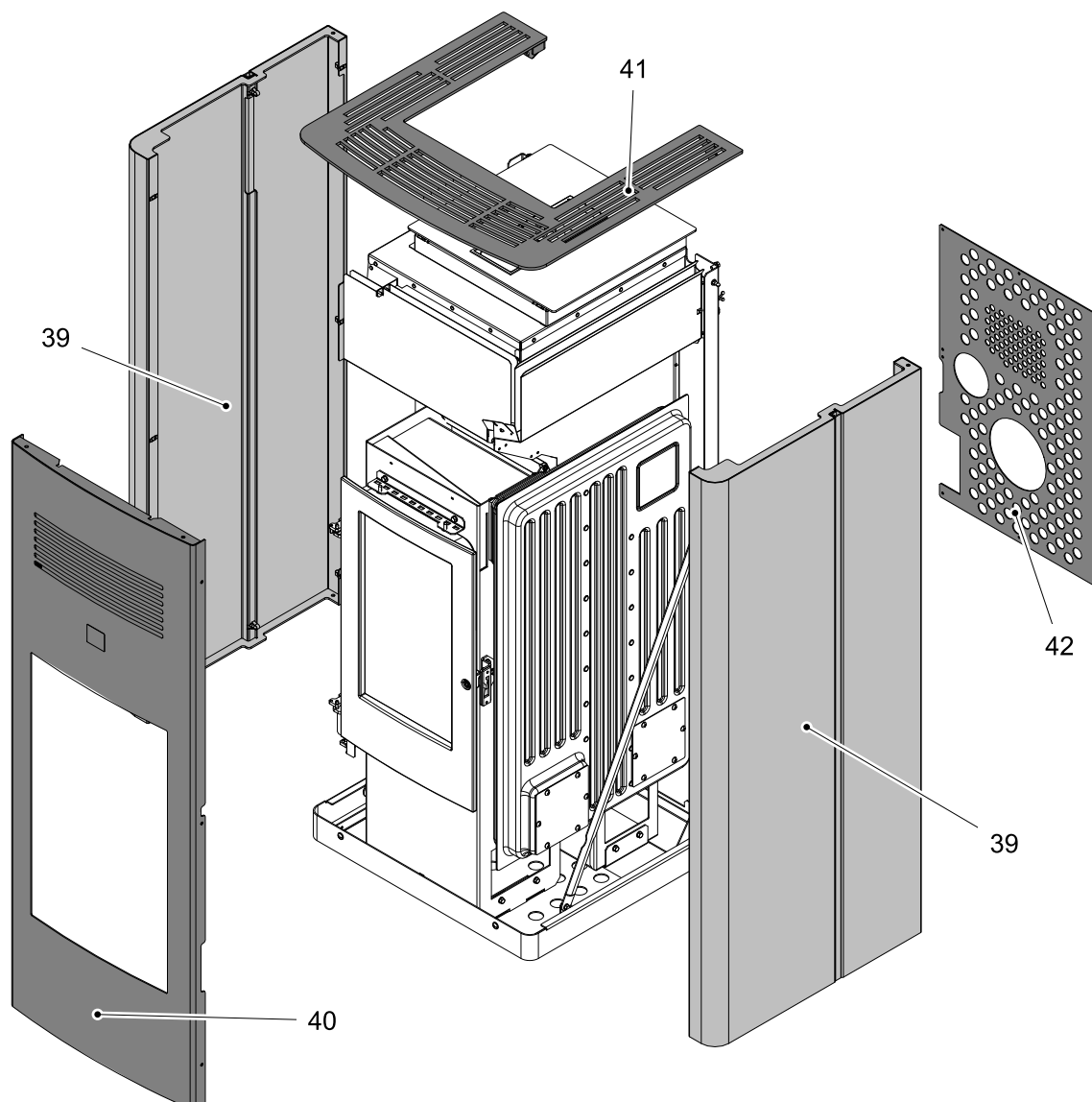
33	Obejma zaciskowa	1 szt	0089000345000
34	Śruba UN5950 M5x10	4 szt	—

6.2. Detail A1



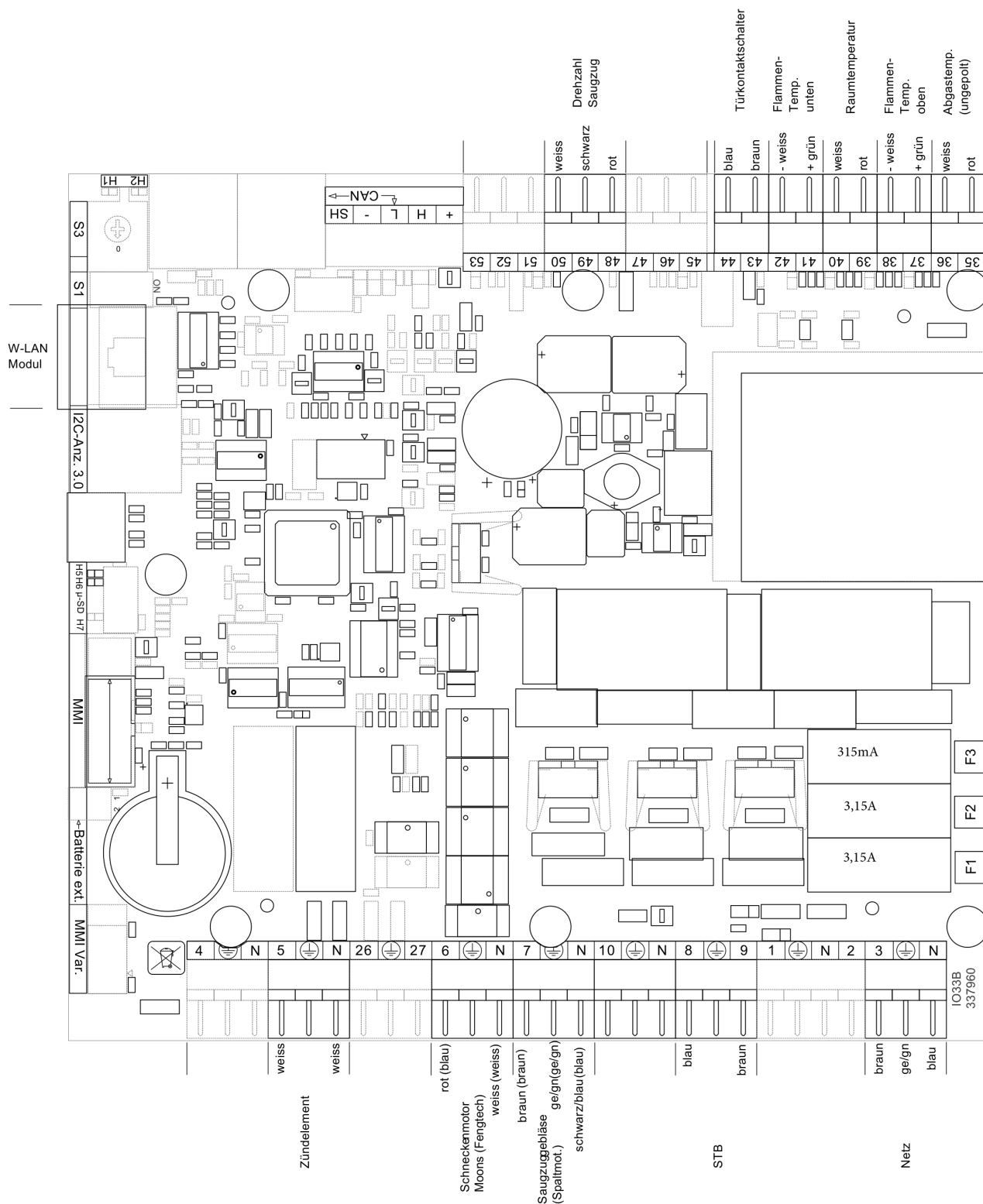
Pozycja	Nazwa	Ilość	Numer zamówieniowy
Detail A1			
A1.1.	Materiał łączący dźwigniowe zamknięcie — set	1 szt	0541908305001
A1.2.	Cięgło zamykający — set/antracyt	1 szt	0541908005340
A1.3.	Uchwyt szyby — set/antracyt	1 szt	0551908005308
35	Drzwiczki paleniska/antracyt	1 szt	0541908005220
36	Sznur uszczelniający szyby 10x4 mm	900 mm	0040210040005
37	Szyba żaroodporna (383x224x4)	1 szt	0551908005305
38	Sznur uszczelniający drzwi 11 mm	1306 mm	0040300110006

6.3. Obudowy Toledo IV 32



Pozycja	Nazwa	Ilość	Numer zamówieniowy
Obudowy Toledo IV 32			
39	Ściana boczna lewa+prawa/szara	2 szt	0553808026140
40	Czoło/antracyt	1 szt	0543408177130
41	Płyta zakrywająca/antracyt	1 szt	0541908177160
42	Ściana tylna	1 szt	0546532615118

16



Opis połączeń:

Nu- mer/ Znak	Nazwa wiązki kabli
3	Wtyczka sieciowa/Filtr sieciowy
5	Elektryczny zapłon
6	Silnik ślimakowy
7	Wentylator wyciągowo-ssący
8/9	STB
35/36	Czujnik temperatury spalin
37/38	Czujnik temperatury płomienia
39/40	Czujnik temperatury pomieszczenia
41/42	Czujnik temperatury płomienia na dole
43/44	Włącznik kontaktu drzwiowego
48-50	Obroty wentylatora spalin
F1	Bezpiecznik T 3,15 A (zapłon, dmuchawa ssąca, silnik ślimakowy)
F3	Bezpiecznik T 0,315 A (jednostka sterująca)

